

Idiomatische Ausdrücke aus dem Bereich SPORT im alltäglichen Gebrauch in der deutschen Sprache

Lærerens svarark til elevopgaven som en del af "Sport Wortschatz"-kompendiet.

	WELCHER SPORT?	BEDEUTUNG UND GEBRAUCH IN DER ALLTAGSSPRACHE
am Ball bleiben	FUSSBALL im Angriff sein	etwas mit Eifer verfolgen
den Ball flach halten	FUSSBALL den flach gespielten Ball in eigenen Reihen halten	kein unnötiges Risiko eingehen
gegenseitig die Bälle zuspiesen	FUSSBALL die Spieler spielen den Ball zu einander – sie helfen einander	einander helfen
ins eigene Tor schießen	FUSSBALL (HANDBALL) ein Eigentor	etwas tun, womit man sich selbst schadet
eine gelbe Karte bekommen	FUSSBALL (HANDBALL) der Spieler bekommt vom Schiedsrichter eine Warnung	eine Warnung bekommen
ein Foul begehen	FUSSBALL (HANDBALL) eine unsportliche Behinderung des Gegners	ein unfaires Verhalten gegenüber anderen Menschen
in den Startlöchern sitzen	z.B. 100-METER-LAUF Die Läufer hatten früher ihre Füße in Startlöchern.	bereit sein, sofort zu beginnen.
Das ist/war ein Marathon!	MARATHON Ein Marathon dauert lange und ist anstrengend.	etwas, das lange dauert. Oft zusammen mit einem Substantiv – z.B. "Marathonsitzung", "Marathondiskussion".

einen guten Start haben einen schlechten Start haben	ALLE SPORTARTEN jedes Spiel hat einen Start (und ein Ziel).	etwas fängt gut oder schlecht an.
ein Fehlstart	KURZSTRECKENLAUF RADRENNEN MOTORRENNEN wenn die Läufer oder die Fahrer zu früh starten	der misslungene Anfang eines Projektes
eine Hürde nehmen	HÜRDENLAUF eine Hürde ist das Hindernis im Hürdenlauf	eine Schwierigkeit überwinden
die Latte hoch legen	HOCHSPRUNG Im Hochsprung legt man die Latte hoch, um zu sehen, ob die Athleten über die Latte springen können	Wenn man die Latte hoch legt, gibt man den anderen eine Herausforderung. Wenn man sich die Latte hoch legt, gibt man sich selbst eine Herausforderung.
jemandem die Stange halten bei der Stange bleiben	GEWICHTHEBEN eine Stange ist ein Gerät beim Gewichtheben	jemandem helfen – nicht in Stich lassen. eine Sache nicht aufgeben, sondern zu Ende führen.
ins Schwarze treffen	SPORTSCHIESSEN die Mitte einer Zielscheibe ist meistens schwarz	genau das Richtige tun oder sagen.
über die Runden kommen	BOXEN beim Boxen gibt es Runden	man überwindet etwas mit Mühe, oft finanzielle Schwierigkeiten.
etwas über die Runden kriegen	BOXEN	etwas durchstehen etwas zu Ende kriegen
K.O. sein	BOXEN beim Boxen wird man vielleicht knock-out vom Gegner geschlagen	man ist völlig erschöpft und übermüdet
ins Schwimmen kommen	SCHWIMMEN	die Situation nicht mehr unter Kontrolle haben
im Internet surfen	SURFEN	durch das Anklicken von Hyperlinks verschiedene Seiten abrufen

auf die Piste gehen	SKISPORT RADRENNEN MOTORRENNEN die Piste ist die Strecke für Abfahrten (Skisport) oder eine Rennstrecke (Autos)	ausgehen man geht von Kneipe zu Kneipe
eins zu null	FUSSBALL wer einen Punkt (z.B. ein Tor) hat, gewinnt gegenüber dem anderen, der keine Punkte hat.	markiert einen Vorsprung oder "das hast du clever gemacht"
Fairplay	ALLE SPORTARTEN	man zeigt Respekt
Training	ALLE SPORTARTEN	durch hartes Training kommt man weit – nicht nur im Sport.